

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Újhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabbnak betűkkel 8 fill.  
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczer Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor.  
negyedévre 2.50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy dísz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termékért szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Kinek aratunk?

Jul. 13.

Sarló csengés, kasza pengés — meg káromkodás vegyül a mezők csendjébe. Az aratók dandálók... oh! azok már megszűntek. A torkára forrasztotta azt a dolgos földmivelő népnek az idők mostohasága.

Tegyünk egy kis utazást. Nézzünk szét Alsózemplénben. A határ mindegy, akármelyik községbeli is. A föld jó mindeütt, a nép szorgalmas egyaránt, a termés általában jó közepes. Nézzük meg hát, hogy most, a mikor a melegezésnek az alapfeltételei nem hiányoznak: kinek arat a mi magyar földmivelő népünk, a kiscgazda osztály.

Alsózemplénben egy negyedtelek föld 6 holdból áll. Ebből 1 hold rét, 2 és fél hold ugar s tavaszi alá kerülő, 2 és fél hold pedig őszi vetett terület. Elvet egy negyedtelkes gazda őszi 1 és fél köböl búzát s vagy 2-3 véka rozsot. Ezek értéke 28 korona. Tavasszal vet 6-8 korona értékű árpát és zabot s a felmaradó földbe tengetrit és egyéb kapás növény magvat. Készkiadása 40 koronára tehető a vetőmag értékében.

Egy negyedtelek föld mag-

hozama az idej jó termés mellett Alsózemplénben 10 mm. buza, 5 mm. rozs s 5 mm. árpa és zab. Együtt 240 kor. értékben. A kapás vetemény értékét 60 koronára téve, 300 korona bevételt jegyezhet a gazda, melyből a 40 kor. vetőmag-érték levonásával 260 korona marad. Széna termésnek s takarmánynak értéke nem jegyezhető, mert azt fölemészteti a háztartáshoz és földjének megműveléséhez feltétlenül szükséges 1-2 sertés, 1 tehén és 2 ló, vagy ökör.

A háztartásban elfogyasztandó termék visszahagyásával eladásra legfőleg 5 métermáza buza s némi csekély melléktermény jut. Ezek összértéke a legbővebb számítással sem haladja túl a 100 koronát.

Most lássuk a kiadások sorozatát, melyek a kiscgazdára „aratás után” oly igézően kacsingatnak.

Egy negyed telek földadója közepes számítással 11 kor. Házosztály adó 1.60, személyes kereseti adó 6 kor., kutyaadó 2 kor., ált. jövedelmi pótdó 3.60 kor., községi, megyei és betegápolási pótdó minimum 10 kor. Közmunkaváltság az államnak 6 kor., a községnek 3.60 kor. Ed-dig 43 kor. 80 fillér.

Most jön a java. Kerülőbér minimum 1 kor. Papnak 1 köböl

rozs és egy ígás napszám 12 kor. Kántor és tanító 1 véka rozs, 3 kor. Harangozó egy fél véka rozs 1.50 kor. Csordás egy fél véka rozs 1.50 kor. Kondás, csikós, fejenkint 1.50 kor. és egy-egy kenyér meg „ebéd”, tehát legalább 4 kor. Templom és iskola-reparáció 5-10 korona, orvos, patika, állatorvos 10 kor. Bába, postás, libapásztor stb. 5 kor. Együtt 40 korona. Összeadva az előbbivel: 83 kor. 80 fillér. Marad ruházatra, házi költségre, tandijra, ujságra, könyvekre és még ezer más szükségességre 16 kor. 20 fillér. Pedig a bevételt a maximális, a kiadást pedig a minimális skála szerint vettük.

Kinek aratunk tehát?

Nem magunknak, sem nem másoknak. Aratunk azért, hogy éppen csak teljék az idő s tétlenül ne heverjünk. Aratunk egy végtelenül elavult, rosz közzgazdasági helyzetnek, melyen ha a kormány mielőbb nem segít, nem lesz kedvünk aratni. Mert nem érdemes. A vegetáció lehet siralmas kényszere a növénynek, de nem válik be az embernél.

Jól tudjuk, hogy jelen kormányunkban megvan az akarat és dolgozik is siralmas közzgazdasági helyzetünk javításán, de ez irányú tevékenysége valóban lázas sietést igényel, ha még az alsó, vagyonosabb vidék népét

is megakarja menteni. Hogy a felvidéken milyenek a viszonyok, arról egyelőre ne is beszéljünk.

Az ujonnan szőnyegre hozott igazságügyi reformok s a földművelési miniszter nagy akciója remélünk engedik, hogy eljön az idő, mikor fogunk még mi magunknak is aratni.

## Iskolai Értesítők.

IV.

A sátoraljaújhelyi aut. orth. izr. hitközségi népiskola 1906-1907. évi értesítőjét Gárdos Mór vezetők tanító állította egybe. Izléses külső alatt rendkívül becses tartalommal.

Halomszámra fekszik előttünk a népoktatási intézetek értesítője, de ennél szellemi tekintetben értékesebbet egyet sem találunk. Igen kár, hogy Gárdosnak, ennek a nem tanítónak de a tanfelügyelő szavai szerint „tanügyi művésznek” meg van az a rögeszméje, hogy a klasszifikációnak nem akar helyet engedni az értesítőben. Pedig a közvéleménnyel szembe helyezkedő emez álláspont nem helyes. Ő azonban védi a saját nézetét s mivel az értesítőt ő állítja egybe, vélekedésén változtatni nincs módunkban, legfőleg sajnáljuk hogy ilyen kiváló pedagógiai mű, mint ez az általa szerkesztett értesítő: a legfőbb tárgyat nélkülözi.

Ha népiskolák vezetői valóban jó értesítőt akarnak a nagyközönség s intézetük növendékeinek kezébe adni: úgy vegyék példányképpül ezt. Imént említett hiányától eltekintve ez értesítő igen becses és való-

## A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

### Firenze.

Uti jegyzetek.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Irta: Vidor Marci.

Van Firenzének egy csudaszép kertje a Boboli. Még Medici Cosimo ültette 1550-ben. Firenze lakosai a világ legszebb kertjének nevezik és ebben egy kis elfogultságot sejtünk. De mikor csütörtök délnél (a Boboli csak csütörtök és vasárnap délnél van nyitva) a Pittiből lejövet befordulunk a kertnek hatalmas ivű kapuján, meg kell győződnünk róla, hogy egy csöpp tulzás sinezen a firenziek kijelentésében.

Már ha egyebet se látnánk csak a rendkívüli nagy arányokkal bíró kertet, mely beláthatatlan ligetnek is beválik, a végtelen és gyönyörűen gondozott sétautakat, a cyprusokkal és fenyőkkel övezett allékat, a szétosztottan található márványszobrokat és régi vázakat: kénytelenek volnánk beismerni, hogy egyetlen egy superlatívus vagy jelző sem méltatlan a Boboli fenségéhez.

De van itt még más is, ami igazán a világ első kertjévé avatja a

Bobolit. Ez a kert örzi ugyanis Michel Angelo félbemaradt alkotásait. A bejáratnál szemben lévő barlangszerű helyen látható Michel Angelo négy betejezetlen márványtömbje. A mester négy fogoly alakját akarta belőlük kivésni (II. Gyula pápa sir emlékére), de különböző lelki és testi okok kényszerítették őt a munka megszakítására. Rendkívül érdekes megfigyelni a félig kész alakokat, a mint a vész parancsára a márványtömbből kibontakozni igyekeznek. — Michel Angelo határozott és biztos technikája a készülőfélben lévő alkotásból tűnik ki leginkább. Es a Boboli-kerthez hasonlóan a város ugyszólván tömve van a renaissance értékes emlékeivel. A művészet otthon van Firenze városában és bárhova megy az ember, mindenhol reá-bukkan a klasszikus kor maradványaira. Minden palota egy-egy építészeti remekmű, ősforrás, ahová jövendő századok építészeti is tanulni jönnek majd. Alig van tornác, mely ne birna egy-egy ritka műdarabot és láttam udvarokat 14. 15-dik század-beli remek szoborművekkel, melyeket avatott szemek fedeztek fel számunkra. Idegen nem is sejtí, mi minden rejtezik a régi paloták lépcsőházaiban és termeiben és mi is csak egy Firenzében lakó magyar szobrász előzékenységének köszönhetjük,

hogy behatolhattunk egyes csarnokok művészi rejtelmibe.

Firenze, mint Alexander Bernát, a híres magyar műkritikus, kinek társaságában lenni szerencsénk volt, megjegyezte: a paloták városa. Tényleg csupa monumentális épületből áll az egész város, sehol egy kisebbrendű földszintes vagy emeletes lakóház, itt minden palota jóformán a 3-ik emeletnél kezdődik. A belváros házai szinte kivétel nélkül még a 14. és 15-ik század építészeti remekei és csak az utóbbi időben építenek — a város forgalmának megfelelően — újabb városrészeket.

Ilyen klasszikus világban szinte beleéljük magunkat a régi korba; a modern élet hullámsapásai alig érintenek bennünket és jellemző, hogy mikor a Bargelloból jövet egy régi palota udvarára, tévedtünk hol a földszinti termekben rendezett modern kiállításra árulták a belépőjegyeket: majdnem szökve távoztunk a pénztár mellől. Olyan visszariasztó volt egy modern kiállítás gondolata Firenzében a Pitti, Uffizi, az Akadémia és a Bargello után!

Ugyanaz az igazságtalan érzés vett erőt rajtunk Velencében, az Accademia di Bella Artiben, mikor a régi mesterek klasszikus alkotásai után felsétáltunk az első emeletre — a modernekhez. Nem kellett az már

rekünk — se testünknek, se lelkünknek. Tizian Assuntája, Veronese hatalmas remeke a Cena di Gesn in Casa di Levi, Tintoretto Madonna adulterája már beleszivódtak lelkünkbe és benépesítették gondolatvilágunkat.

Az a kis magyar csoport, mely végigélvezte a tavaszi fényben ragyogó Firenze minden gyönyörűségét, egy délután kellemes meglepetésben részesült.

Meghívást kapott ugyanis Vedres Márkót, a Firenzében tartózkodó magyar szobrásztól a Via Settignanesén lévő műtermének meglátogatására. Ez a meghívás ösztönös szölvő, a legnagyobb várakozással töltött el bennünket. Sokat hallottunk Vedres, a zseniális ungvári fiú felől, aki miután a párisi Salon által megdícsért Kain-jával elnyerte Budapesten a Rudics-féle 4000 koronás ösztöndíjat, Olaszországba ment, hogy a márvány faragást kitanulja és művészetét tökéletesítse. Azóta volt alkalomunk megtudni, hogy a Firenzében lakó fiatal szobrászt francia és német műkritikusok keresik föl műtermében és a legnagyobb elragadtatással nyilatkoznak talentuma felől. Sőt akadt egy amerikai műbarát és maccenas egyszemélyben, aki állandó megrendeléseivel támogatja a magyar szobrászt.

Vizvezeték,  
központi fűtés,  
csatornázás,

## ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaújhely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,  
szivattyus kutak,  
mosdó, closet  
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítetek.

ban tanulmányozásra érdemes évkönyv. A legfinomabb, a legmodernebb pedagógiai érzék sugallta ama közleményeket, melyek lapjain olvashatók s nagy tapasztalásra és gyakorlati tudásra vall az a kitűnő distinkció, mely a tértfogaló közlemények elhelyezésében nyilvánul. Az igazi, a jól kezelt népiskolát s a hivatásuknak valódi magaslatán álló neptanítókat látjuk itt magunk előtt.

Az értesítő első közleménye: „Iskolaügyünk fejlődése.“ Vezetőcikk, tehát a legkomolyabb rész, a legintelligensebb, leghivatottabb elemnek szóló. Tömör, szép irálva meglepő: a sorok közt rejlt deklarációk pedig nagyon érdemessé teszik a beható tanulmányozásra.

A II. közlemény, mely sűrűn nyomott 6 oldalt foglal el s „Gyerekekről — gyerekeknek“ címet visel, valóságos tündérrege. A boldog gyermekkor előtárása minden szépségeivel, de a nebulók előtt árnyoldalaival is. Maga egy valódi illemtan, dióhéjban. — Aki „mulattatva akar oktatni“, az ne tegyen mást, mint ezt a közleményt tanulmányozza behatóan és alkalmazkodjék ahhoz, akár tanító, akár szülő. Aki pedig valaha ember, igazán ember akar lenni, az tanulja meg gyermekkorában e közleményt mint a szentírás, és kövesse.

Érdemes volna Gárdosnak e szép tanulmányát sok ezer példányban ki nyomtatni és iskolai kateként terjeszteni mindenfelé mint olyat: melyből apraja-nagyja lelki kincsekkel gazdagodhatik.

Szintoly értékesek a többi közlemények is. A növendékek Borsiba történt kirándulásának leírása, az iskolaszék ügybuzgó működéséről, a tanév főbb eseményeiről szóló jelentések stb. élvezetes olvasmányok s egyben közhasznúak.

Az intézet fejlesztése, a III. tanév alkalmazása elhalaszthatlan kellemék. Reméljük hogy most, midőn az iskola mintaszertű, modern új épületet kap az 1907/8. tanév kezdetén, az áldozatkész iskola-fentartó közönség nem is fog fukarkodni e tekintetben.

Nem értjük azonban, hogy mit akar és mit keres egy 4 osztályú elemi iskolánál négy hitoktató. — Annyit tudunk, hogy a gyermekek a vallásoktatással agyonra vannak terhelve. A mai modern kor, a józan

E hírek után, melyek mind valószínű bizonyultak, elképzelhető kíváncsisággal rándultunk ki a műterembe.

Vedres Márk ugyanis a városon kívül a Sittegnano felé vezető ut egyik házában lakik, mely előkelően egyszerű külsejével el nem árulja azokat a palotaszertű arányokat, melyek a lakás belsejében meglepnek bennünket. A gyönyörű szőnyeggel bevont hatalmas előcsarnok — kitűnő izléssel berendezve — óriási kertre nyílik, mely nagyságával 3-szorosan meghaladja a mi Széchenyi kertünket. A palotában 30 kisebb-nagyobb terem van, melyekből azonban csak öt-hat van a család kényelmére berendezve.

Vedres az előcsarnokban fogadta a magyar társaságát és a kölcsönös üdvözlések után mindjárt be is vezetett a műterembe.

Első pillantásunk egy gipszbe mintázott megragadó fiúcskára esett, kinek élettelen vonásai mintha megélevenedtek volna tekintetünk alatt. A szobor márványba faragva néhány nappal ezelőtt küldetett a berlini kiállításra. A műterem tele van csodaszép alakokkal, melyek részint bronzbaöntve, részint márványba faragva várják különféle kiállításokra való elszállítatásukat. A budapesti műcsarnok tavaszi kiállítására is készült néhány műdarab, mely meglepetést

gondolkodás ellentétben áll ezzel az ósdi felfogással. Változtasson az iskolaszék ezen a rossz rendszeren. — Szóljon bele a hatóság és a kir. tanfelügyelő is ez áldatlan helyzetbe. Még most, vakáció idején is egész nap héberrel kinnózzák a gyermekeket.

Sajnálatos, hogy a növendékek klasszifikációját nem közli az évkönyv. Ha már csillaggal jelzi a jelesebb növendékeket, a distingválás bűnébe ugyanis beleesett, tehát nincs értelme a további diszkreíciónak.

A lefolyt tanéven 162 tanuló járt az intézetbe. Előmenetelüket illetően a legnagyobb örömmel látjuk az ügyesen összeállított statisztikai táblázatból, hogy osztályismétlésre mindössze 4 tanulót utasítottak.

A jövő tanévi beiratások folyó évi szept. 1—4. napjain eszközöltetnek. Évi tandíj az I. osztályban 24 korona, mely minden következő osztályban 8—8 koronával emelkedik.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Szerkesztő változás a „Vármegyei Hivatalos Lap“-nál. *Prihoda Etele* III. aljegyző halálával bekövetkezett aljegyzői változások folytán a vármegye alispánja *Görgey Géza* III. aljegyzőt a Vármegyei Hivatalos Lap szerkesztésétől felmentette s a szerkesztéssel dr. *Bessenyei Zénó* IV. aljegyzőt bízta meg.

(Vizsgálat a városonál. Sátoraljaujhely város háztartásának s vagyongazdálkodásának megvizsgálása nagy részletességgel és minden irányban kiterjedőleg még mindig folyik. A vizsgálatot a belügyminiszterium kiküldöttjeként *György Henrik* számtanácsos (s nem mint a multkor tévesen irtuk: számvizsgáló) foganatosítja naponta úgy a délelőtti, mint a délutáni órákban.

(Képviselőtestületi ülés. Sátoraljaujhely r. t. város képviselőtestülete 1907. évi július hó 15-én d. u. 3 órakor rendkívüli képviselőtestületi ülést tart. Az ülés tárgysorozata a következő: 1. Fedorkó Mihály és nejével kötött szerződés elfogadása. 2. Fischer Ödön temető felügyelő drágasági pótléka tárgyában hozott törvényhatósági határozat kihirdetése.

fog kelteni irányadó körökben és a népszerű szobrászt kedvelté fogja tenni itthon is.

E tárcza keretében nincs alkalmam, de tulajdonképpen nem is lehet céloim, hogy Vedres Márk művészetét bővebben méltassam, — csak röviden kívánom megjegyezni, hogy a kétségtelenül eredeti felfogást visszatükröző művek — a klasszikus befolyás óriási hatása alól még nem tudnak szabadulni. Ez azonban érthető és a kiváló magyar szobrász zsenialitása előbb-utóbb emencipálja magát a firenzei művészet befolyása alól és egyénisége a maga erejében fog diadalmaskodni. A nemzeti érzés volt az, amit Vedres firenzei alkotásaiiban „egyelőre“ nélkülöztem, egyebekben azonban elragadtatással néztük a szobrász invenciózus alkotásait és félszemmel Alexander Bernát vonásait is figyeltük, mit szól a nagy magyar kritikus Vedres szobraihoz. Alfa némán szemlélte a műteremben kiállított műveket. Aztán csak észrevették, hogy hangot se ejtve hosszú, meleg kézzel az adózott a művésznek azért a lelki élvezetért, a mit közös mindnyájunknak szerzett. Így két szárnyra a bűbajos Itáliában, a mi géniuszunk dicsőségét szerezve a rokon országban nemzetünknek.

3. Ugyanaz Fetykó Istvánné városi szülésznő és Soltész Mari kórházi ápolónő drágasági pótléka tárgyában. 4. A gubás utcai ovoda dadájának lakbér illetménye tárgyában hozott törvényhatósági határozat kihirdetése.

5. Polgármester szabadság iránti kérvénye. 6. Polgármester előterjesztése az elítéltek elzárása tárgyában kelt rkapitányi jelentésre. 7. Tanfelügyelőnek átirata az ipar-tanono iskolai hiányok pótlása tárgyában. 8. Pénzügyi bizottsági javaslat a kézműri Thököly szobor-bizottság kérelmére. 9. A villamvilágítási és erőátviteli részvénytársaság évi mérlegének bemutatása. 10. Pénzügyi bizottság javaslata Gecei Jenő adótisztnek a város jövedelmének fokozása tárgyában kelt előterjesztésére. 11. Dókus Gyula tüzoltó főparancsnok átirata a tüzoltó egyesület elnökségére vonatkozólag. 12. Pénzügyi bizottsági javaslat a szénszükséglet beszerzése tárgyában. 13. Bodnár József illetőségi ügye. 14. Liszkay Imre illetőségi ügye. 15. Özv. Varecha Andrásné és gyermekei illetőségi ügye. 16. Pénzügyi bizottsági javaslat a seprűsök fizetés javítás iránt beadott kérvényére. 17. Közigazgatási bizottsági javaslat az adóügyosztály átszervezése tárgyában. 18. Pénzügyi bizottság javaslata dr. Adriányi Béla és társainak a kisvásár téren villanylámpa felállítása tárgyában beadott kérvényére.

(Pályázat körbábai állásra. Upor, Isztáncs és Zemplénekecseny községekben megüresedett és 180 korona fizetéssel s a megállapított mellékdíjjal járó körbábai állásra a pályázatok f. hó 25-ikének d. u. 5 órájáig adandók be *Bárczy Gusztáv* gálszécsi szolgabíróhoz.

(Vadászati jogok bérbeadása. Az alább megnevezett községekben gyakorolható vadászati jog, az illető községhezánál 1907. évi augusztus hó 1-től kezdődő, 6 egymásután következő évre nyilvános árverésen bérbé fog adatni. 1. Csemernyén 1907. július 16-án d. e. 8 óra. — 2. Józsefvölgyön július 16-án d. e. 11 óra. — 3. Vehéczon július 16-án d. u. 2 óra. — 4. Zacsuron július 17-én d. e. 8 óra. — 5. Dávidvágáson július 17-én d. e. 11 óra. — 6. Kővágón július 17-én d. u. 2 óra. A feltételek a csemernyei körjegyzői irodában tekinthetők meg.

## HIREK.

### Összpontosítási vers.

— július 12.

A korzó néptelen, kihalt lett  
S lányok arcszine halavány,  
Egy árnyalattal mélabusabb  
Most esodamódon mindahány.  
S ha tán ez néked szembe tűnt vón?  
S kérded: e bánat mit jelent:  
Annak nyitját e mondat adja:  
A zászlóalj Egerbe ment.

A postán két halomban állnak  
Egerbe címzett levelek,  
Egyik halom: tiszték címére  
S a legénység címére egy.  
S ha tán esodálkozásra indít  
E felgyült levél-regement:  
Annak nyitja a fenti mondat:  
A zászlóalj Egerbe ment.

Ha otthon már egy pár nap óta  
Elszöve mindig levesed,  
S a szakácsnőt, hogy okát adja  
Ilyen célzattal keresed.  
Ezzel magad te oh ne fáraszd,  
S ne keresd őt se fent, se lent,  
A sós levesnek az a nyitja:  
A zászlóalj Egerbe ment.

Ha tán a lányod halaványabb,  
A szeme könyes s kesereg,  
És megijedve úgy találd  
Hogy kelletnél betegbe:  
Orvosra — hidd el — nincsen szükség  
Lányod a bajtól tiszta, ment,  
Keseregésének nyitja az, hogy  
A zászlóalj Egerbe ment.

Ha tán konyhádba, ha betévedsz  
S ott sir a dada, szobalány  
Angol missek nevelte lányod  
S rokonszenvből nőd is talán,  
Ezen hiába! ne csodálkozz  
S ne átkozz multat és jelent,  
Nőknél a baj most általános:  
A zászlóalj Egerbe ment.

A dada bizton káplárért sir  
Szobalány sirat tizedest,  
Lányod szive egy tiszt után sajn  
Ne vedd komolyra ám te ezt.  
Legfeljebb nőd felé fordulhatsz  
S maró gunnyal ezt mondhatod:  
Hát te kivénült házi áldás!  
Te melyik sarzsit siratod?!

— th.

### Üdvfüredi levél.

— Levél a szerkesztőhöz. —

Üdvfüred július 10.

Kedves szerkesztő ur! Igazán sietve ragadom meg a tollat, hogy én legyek első szerencés, kinek füredői levele becses lapja hasábjain napvilágot fog látni.

Igen kérem kedves szerkesztő ur tegye közzé nevem aláírásával ezt a levelet, hadd lássa a Rozenkranzné, hogy én tényleg a fürdőben vagyok, nem a nagybácsinál Munkácson. Kár, hogy e levélbe nem írhatom bele a taft selyem alsó szoknyámat, miben az észplanádén suhogok, mert akkor Rozenkranznét megütné a guta. De ez nem baj: mert ha levelem kiadja, ugyis rosszul fogja magát érezni a Rozenkranzné.

Üdvfüred egy angenehm hely. A modern kultúra vívmányaival fel van szerelve. Van kád, iszap, nap és levegő fürdő. Sőt van hidegvizgyógyintézet is, ezt azonban csak ő méltósága a báró használja. A báró nagyon kellemes ember, igen leereszkedő s neve sokat forog az újságokban valami szövetkezeti ügyvel kapcsolatban, hol ő a direktion feje. Azt hiszem, hogy helyes lenne, ha szerkesztő ur kiküldené egyik belsőszurnalisztáját egy intervjúra, Variéte Emilia kisasszonyhoz, ki e napokban visszamegy Budapestre, hogy koszorú irónk Feld egyik darabjának címszeretét kreálja.

Üdvfüreden az irodalom is képviselve van. Itt van Hirfy Henrik ur a „Napló“-tól. Azt mondja, hogy kedves Üdvfüredünknek nagy reklámot fog csinálni lapjában, mely kár, hogy a fővárostól kissé távol, gondolom Vinkovezén jelenek meg. A hadsereg szintén képviselve van. Itt van egy tiszt a tartalékból s egy nyugalmazott főhadnagy. A társaság tehát előkelő s központi Variéte Emilia k. a. kit én gardirozok s így természetesen az üdvfüredi krémének én is tagja vagyok. Ha elgondolom: bosszus vagyok magamra, hogy otthon Rozenkranznéval kell egy társaságban lennem, aki igazán hozzám képest nem egy comme il faut perszóna.

Legközelebb kirándulást teszünk Hirfy ur genialis ötletéből az Üdvfüreddel szomszédos majorságba, hol kitűnő aludtejet fogunk kapni. Azután csolnakázni fogunk a tavon s az est piece de resistanceje: a tó partján leendő szalonnasütés lesz a fürdő egyik groszartige menschének Bir-

Házi vízvezeték  
berendezéseket készít

KATONA BÉLA

vízvezeték építési irodája  
Sátoraljaujhely, Kossuth-utca  
Telefon 74. Kulics-féle ház. Telefon 74.

MIT

hogy egész

csakis a t

ásványviz

A mohai

a benne fogl

typhus, chol

nyilatkozat

szófaviznél

lették, ugya

sághy Teodóz pénzügyminiszteri szemlér urnak tilinkójátéka mellett.

Szóval egy ilyen előkelő, kedves környezetben, a rang, szellem arisztokráciája körében természetesen méltóképen tölthetem be helyemet. A kirándulásra meghívtuk Balajos itt üdülő földbirtokost is, ki a meghívót ezen szellemes hátrattal küldötte vissza: „Hagyjanak nekem békét. Fűtölök.” Hirfy ur már meg is irta lapjának ez őt magyar virtuos megnyilatkozást. Határozottan eredeti ember s a báró ur ömeltósága azt mondja, hogy nábobja a közel vidéknek s addig járt nyakára, míg ő is eladta neki ősi kastélyát. Kétségtelen, hogy a báró egy gazdag ember.

Igazán kedvesen telnek el napjaink s engem a báró egészen elbűvölt. Különbben maga a hely is előkelő, s meg van benne az illusztris társaságon kívül minden szórakozási eszköz. Az urak kugliznak, kártyáznak, heceket csinálnak, mi járkálunk a gondozott, jó karban tartott sétányon, melynek egy hibája az, hogy eperfiák árnyékolták s a lehulló fekete eprek miatt csak sötétszínű ruhát hordhatunk. A fasorban forrás is van, melyből a báró nagylelkűségéből most mindenkor ihatunk, ő ugyanis egy bádogkannát vett s odaláncoltatta a kuthoz, hogy azt senki el ne lophassa s az mindenkor a közönség rendelkezésére állhasson. A báró kétségtelesen gazdag ember! Mit mondják? Egy jótékony ember.

A fürdőben már volt egy lovasias affér is Birsághy és Hirfy urak között, Variete Emilia miatt, ki a Hirfytól kapott bazsarózsát Birsághynak ajándékozta. Hirfy a bárót s a tisztet (in reserve) kérte fel, de a reserv tisztelekőzött, azt mondva, hogy nem szeret nem komoly ügyekben szerepelni. Ő helyette a nyug. főhadnagy volt secundáns, Birsághy ur pedig a városból hozott két urat, mivel Balajos ur nem akart segédkezni. Az ügy fenomen elintéztést nyert, Hirfy ur bocsánatot kért Birsághy urtól, Birsághy ur Hirfy urtól. Azután nagy muri volt Variete Emilia lakásán, hol a k. a. couplékat énekelt.

Láthatja kedves szerkesztő ur, hogy Üdvfüreden egy heti időzésem alatt is mennyi változatos dolog történt, s valóban örömmel eltelve nézek a következők elé. A fontos dolgokat megírom s különösen a bált, hol én leszek a lady patronesse. Akarom, hogy olvassa azt a Rozenkranzné is, hadd essen le a székről.

Vagyok hive. Au revoir.

Brachné Lina.

A levél eredeti. Kezeskedik érte: —1.

— Uj főrendiházi tag. A főrendiház 1907. évi július hó 11-én tartott XXII-ik ülésében az igazoló bizottság jelentése alapján gr. Sztáray Sándor nagymihályi lakos nevét a főrendek jegyzékébe beiktatta.

— Kinevezés. Uj. dr. Juhász Jenő és dr. Wiczmány Jenő fogalmazó gyakornokokat a honvédelmi miniszter díjtalan miniszteri segéd-fogalmazókká nevezte ki a m. kir. honvédelmi miniszteriumhoz. A kinevezések hírére lapunk olvasó közönsége annál nagyobb meglepéssel és örömmel veszi tudomásul, mert úgy dr. Juhász Jenő, mint dr. Wiczmány Jenő lapunknak a közönség által előnyösen ismert dolgozóitársai.

— Ünnepelet vasuti tisztviselő. Emlékeztetes olvasóközönségünk előtt az a hajtsza, amelyet Guttman Armin helybeli h. állomásfőnök ellen rosszakaróit indítottak, s melynek következtében a törekvő hivatalnokot el is helyezték városunkból. Az áthelyezés híre azok körében, kik a h. állomásfőnökkel hivatali pontossága, igazságszeretete, vonzó egyénisége foly-

tán rokonszenveztek — súlyos méltánytalanságnak tünt fel az ambiciózus tisztviselő ellen s ez arra indította id. Meczner Gyula főispánt, hogy Guttman Armin visszahelyezése érdekében illetékes helyen intervegniáljon. A város közönségét meglepéssel eltöltő közbelépés eredménye az lett, hogy Guttman Armin áthelyezését visszavonták, meghagyva őt jelen pozíciójában, melyet közmelegedésre tölt be. Abból az alkalomból, hogy az áthelyezés vissza lett vonva, sőt a megérdemelt fizetési osztályban is előlépett, Guttman Armin folyó hó 10-én este lakásán vacsorát rendezett, melyen nagy számban jelentek meg barátai, tisztelői, hivatalnoktársai. A lakoma a megjelent illusztris társaság részvételével mindvégig kedélyesen folyt le s annak során elhangzott pohárköszöntők közül kiemeljük id. Meczner Gyula főispánt, ki igen szép beszédében Guttman Armin áthelyezését és pontos tisztviselőt éltette, kit sikerült helyén, melyet mindenkor becsülettel tölt be — megtartani. Guttman Armin ügyes beszédében a főispánra emelt poharat, kit igazságszeretete az ő igaztalan elhelyezése ügyében közbelépésére ösztönözt, melynek eredménye áthelyezése visszavonása lett. A lakoma csak a késő éjjeli órákban ért el befejezéséhez.

— Áthelyezések a vasutnál. A miskolci üzletvezetőség területén Rapcsányi Sándor hivatalnok Szerencséről Hernádszadányra, Franke Flórián máv. ellenőr Hernádszadányról Szerencsre állomásfőnöki minőségben kölesönösen áthelyeztettek.

— Hol fürdőznek az ujhelyiek? A fürdőszézon beálltával kihaltabb lett Sátoraljaujhely is és sokan távoztak városunkból, hogy egy-egy kies fürdőhelyen, az árnyas fasorok védelme alatt dacoljanak a nyár izzó sugaraival. Az itthon maradtak bizony mélabusan gondolnak az eltávoztakra, előtte állva a kánikula bágyasztó napjainak s ezeket legfeljebb a remény vigasztalja, hogy ha e nyáron nem is, de jövőre bizony elmenekülnek valamely árnyas és nyugalmas fürdőhelyre. Városunkból eddigelé a következők utaztak el üdülésre: Dókus Gyula — Tátrafüredre, Meczner Béla — Scheveningenre, Lengyel Manó — Bikszádra, Pintér István — Matlárházára, ifj. Meczner Gyula, Bajusz Zoltán, dr. Schön Hugó — Karlsbadba, özv. Vitéz Beláné, Katinszky Geyza, Bernáth Aladár — Bártfára, Fejes István — Lublóra, Szerviczky Ödönne — Reményére (Olaszország), Kégl István — Csorbatóra, Kádár Gyuláné — Parádra, Blasek Jenő — Thurzófüredre.

— Áthelyezés. A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék elnöke Kozma Antal sátoraljaujhelyi kir. törvényszéki hivatalnoka saját kérelmére a tokaji kir. járásbíróshoz helyezte át.

— Bezárt állami iskola. A varannói járás főszolgabírája e hó 4-én kelt határozatával értesítette az illetékes hatóságokat, hogy a varannói állami elemi iskola dűledező épületét mint közveszélyest bezáratta s abban a tanítást az 1907/8 tanév beálltával nem fogja megengedni. — Minthogy kivan zárva annak lehetősége, miszerint az iskola szept. 1-ig új épületet nyerhessen, az 5 tanerős intézet mintegy 300 főnyi növendékével együtt szünetelni fog addig, míg a közoktatási kormány meg nem könyörül a siralmas állapotokon.

— Van-e valami jó Ujhelyben? A mi szegény városunkban eddig még semmi jót nem tapasztaltunk.

A sok „nem jó“ közt is legkevésbé volt jó eddig is a toronyóra. Csekély 4 esztendei vakációzás alatt pedig kipihenhette volna fáradaimait legalább annyira, hogy ne bolonditáná a közönséget. Hol előbb, hol hátrább jár egy-egy negyed vagy félórával, de a zóna idővel konzekventer hadilábon áll. Ha tehetne valamit akár a város, akár az eklezsia e tekintetben: igen szépen kérjük, hogy ne sajnálja intézkedését. Az új harangozó meg, Bodnár József ne hallgasson a megvadult instrumentumra, de nézze a saját óráját.

— Elment a zászlóalj... A Sátoraljaujhely városban állomásozó honvéd zászlóalj folyó hó 9-én elhagyta városunkat, hogy Miskolcra utazzék. A 10-es honvéd gyalogezredet ugyan, melyhez a mi zászlóaljunk is tartozik, ezredösszpontositásra Egerbe rendelte felsőbb parancs. A helyben állomásozó zászlóalj Miskolcra csatlakozott az ezred zöméhez, honnan azzal együtt az összpontositás helyére Egerbe ment. Városunk így rideg s néptelenebb lett s a kaszárnya környékén nem hangzik fel a megszokott 9 órai takarodó. A kaszárnyában alig pár ember, az elkerülhetlenül nélkülözhetetlen készenlét maradt vissza. A zászlóalj négy hét múlva, augusztus hóban jön vissza s pár napi pihenő után a nagy gyakorlatra újból elutazik mindazok bánatára, akik igaznak tartják a nótát, hogy „van ok rajongni mér' az uniformisér“...

— Fővárosi cabaret. A színházkert helyiségében július hó 13-án szombaton este budapesti színházak elsőrendű művészeiből alakult kabaret társulat kezdte meg két este tervezett vendéglátását. A társulatot jó hírnév előzi meg, a mennyiben az ország nagyobb városaiban Szegeden, Temesváron, Debreczenben, Kolozsváron szóval egész országszerte óriási sikert aratott. Műsoruk a modern kabaret irodalom elsőrangú termékeiből van összeállítva, amely ötletes, szellemen pikáns, de sohasem trágár. Valódi nyugateurópai dolgokat produkálnak és sikeresen veszik fel a harcot az orfeumi banális dolgok kiirtására. — A társulat kiváló tagjai: Mányay Aranka opera énekesnő, a budapesti Népszínház vígopera tagja, Egyed Lenke disceuse, Páspóki Rózi soubrett, Papp Janesi, a Magyar színház kiváló bariton énekművésze. A conferencier tisztjét Adorján László fővárosi író és hírlapíró társunk tölti be, aki ez idő szerint egyike a legjelesebb kabaret íróknak. A társulat karnagya Fekete Oszkár zongora művész. A sátoraljaujhelyi közönség igazán két élvezetes estének néz elébe. Az estély 8 órakor kezdődik.

— Készülnek a tüzesapok. A városunkban ujonnan épített s már városzerte elhelyezést nyert vízvezetékbe most építik be a tüzesapokat. A csinos vasoszlopok minden 100 méterre állítatnak föl s tüzveszély esetén bizony igen hasznos szolgálót fognak tenni. A csövek bevezetése már a magánházaknál is folyamatban van.

— Sátoraljaujhely népmozgalmi statisztikája 1907. év első felében. Sátoraljaujhely város népmozgalmi statisztikája az anyakönyvi hivataltól beszerzett adataink szerint az 1907. év első felében, tehát folyó hó 1-ig a következő eredményeket tünteti fel: Sátoraljaujhely városban 1907. év július hó 1-ig született 390, meghalt 329 egyén. Szaporodás 61. Házasságot kötött ez idő alatt 86 jegyepár.

A népmozgalmi statisztika adatai az előbbi év első felének eredményéhez viszonyítva születés és házasságkötés tekintetében jóval kedvezőbb, viszont a halálozásokat tekintve kedvezőtlenebb, minek fő oka minden bizonyosan városunk lakosságának folytonos számbeli gyarapodásában keresendő.

— Idejében elesipett tolvaj. F. hó 9-én a MÁV. fűtőházánál, egy gép felrakásával foglalkozó munkások észrevették, hogy az elszállítandó gépnek több értékes fémalkatrésze hiányzik. A munkások jelentésére a munkavezetőség szorgalmasan kutatta az eltűnt géprészeket, amelyekről bizonyos lón, hogy azokat a gép körül foglalatokodó munkások valamelyike vitte el azon célzattal, hogy azokat valahol értékesítse. Az ez irányban megindult nyomozás azután sikerre is vezetett, mert a hiányzó fémalkatrészeket sikerült megtalálni a gép felrakásával megbízott egyik munkás fekvőhelye alatt. A gépalkatrészek azonban már használhatatlanoknak bizonyultak, mert a tolvaj teljesen szétverte azokat, hogy zuzott állapotban könnyen, feltűnés nélkül értékesíthesse. Az állomás főnökség természetesen feljelentette a rendőrségen hűtelen alkalmazottját, s az megindította ellene a bünvádi eljárást, melynek során a még idejében elfogott tolvaj el fogja venni méltó büntetését.

— Nyomdászok táncvigalma. A Sátoraljaujhelyi könyvnyomdászok holnap, vasárnap délután 6 órakor tartják világpóstával s női szépségversenyvel egybekötött táncmulatságukat a „Nyul“ kerthelyiségében.

— Titkos kivándorlási ügynökök kézrekerítése. Folyó év június havában a gálszécsi járás valamint a szomszéd járasok területén nyomozó budapesti detektívek nagyon is eredményes munkálkodást fejtettek ki a titkos kivándorlási ügynökök kézrekerítése körül, amennyiben puhatólásaik során a következő titkos kivándorlási ügynökök ellen sikerült a feljelentést az illetékes hatóságokhoz beküldeni. Öv. Kalinoszki Dánielné kalaposmesterné nagymihályi lakosnő június hó 19-én, Zazulyák János nagymihályi szabómestert június hó 22-én a nagymihályi főszolgabíróknak. Grosz Lajos homonnai lakos volt bérkoosi tulajdonost június hó 22-én a homonnai főszolgabírói hivatalhoz. Renn Elemér morvai lakost június 26-án és Viktor György tóketerebesi lakos kömvest június hó 27-én a gálszécsi szolgabírói hivatalhoz utlevél nélküli kivándorlásra való csábítás folytán elkövetett kihágások miatt feljelentették. A két előbbi a nagymihályi főszolgabíró által 2—2 havi elzárás és 600 korona pénzbüntetésre ítéltetett. A gálszécsi járás főszolgabírája pedig Renn Elemér morvai lakost 50 napi elzárásra és 400 korona pénzbüntetésre ítélte. A két titkos rendőr névszerint Lauró Ferenc és Bus János — fáradságos és sikeres működésükért — a hatóság elismerésében részesültek.

— Elítélt betörőtolvaj. Élénk emlékeztetésben lehet még lapunk olvasói előtt az a vakmerő betörés lopás, melyet egy besurranó tolvaj Simkó Dezső m. kir. honvédhadnagy és Kriston József honvédönkéntes kárára követett el egy pár nappal azelőtt. A tolvajt Kálmán Zsigmond ékszerész juttatta a rendőrség kezébe, aki azt is kinyomozta, hogy Rosenberg Jakab körözött egyén, kinek ezen lopásán kívül több lopás bűntette terheli lelkiismeretét. — A foglyot azután a rendőrség átkísérte a kir. ügyészség fogházába. Rosenberg Jakab mihamar elvette megérdemelt büntetését. A sátoraljaujhelyi kir.

MIT IGYUNK ?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvszer

A mohai Ágnes-forrás, mint természetes szénsavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyúvíz; dús szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem benne foglalt gyógyóknál fogva kitűnő szere a legkülönfélébb gyomor-, légcső- és húgyúrvégi betegségeknek. 26 év óta bizonyosodott, hogy még ragályos betegségek is, mint typhus, cholera, megkímélték a mohai Ágnes-vízrel. Legjelesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlva. Számos elismerő nyilatkozat a forrás ismertető füzetében olvasható. Háztartások számára mássféltérésnél valamivel nagyobb üvegekben minden kétértékű mesterségesen szénsavval telített víznél, sőt a szódavíznél is olcsóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szerveztettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.

Igyuk mohai Ágnes-vízrel  
Igyuk mohai Ágnes-vízrel  
Igyuk mohai Ágnes-vízrel



forrást, ha gyomor-, bél- és légcsőhuruttól szabadulni akarunk.  
forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.  
forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be.  
forrást, ha májbetegségektől és sárgaságtól szabadulni akarunk.

törvényszék ugyanis másfél évi börtönbüntetésre ítélte el a megrögzött betörő tolvajt.

**Reformok.** Wekerle Sándor m. kir. pénzügyminiszter törvényjavaslatot nyújtott be, amely a legigazságtalanabb adóknak, a II. oszt. kereseti adónak leszállítását, illetve az adóalany jövedelmi fokozatához mért helyes beosztását célozza. A törvényjavaslat, melyet a fővárosi lapok teljes szövegben leközöltek, érthető örömet kelt abban a rétegben, mely tényleg indokolatlanul jövedelmével nem aránylagosan volt ez adóval terhelve. — Mégis csak haladunk tehát lépésről lépésre. — Günther igazságügyminiszter törvényjavaslatát szintén a kisemberek védelmére célozzák s ha ezen legutóbb a kormány által benyújtott javaslatokból újra törvény lesz: nagy átalakulások következnek be nálunk, amelyek méltán örökitik meg a kormány agilitását.

**Ünnepelt állomásfőnök.** Varannóról írják lapunknak: A varannói vasuti alkalmazottak a vasutasok árvaháza javára a napokban fényesen sikerült nyári táncmulatságot rendeztek. A mulatságot összhangba hozták szeretett állomás főnökük Pekáry Gyula ellenőr 25 éves vasuti szolgálati évfordulójával, mely alkalommal Burde Elek szécsmezői állomás előljáró a közönség lelkes éljenzése között nagy hatású beszédben köszöntötte fel az ünnepelt állomás főnököt igen szépen méltatva Pekáry Gyula állomásfőnöknek 25 éven át szerzett ügyi szolgálati, mint társadalmi érdemeit.

**Öngyilkossági kísérlet.** Bizonyosan a megcsalódott szerelem indította Hajdu Erzsit arra a majdnem végzetes tette, amit ma elkövetett. Igaz, hogy csak egyszerű cselédleány volt Hajdu Erzsébet, de hát a szerelem nemcsak a felső társadalmi osztályokból válogatja ki a maga mártírjait, sőt épen az alsóbb régiókban járnak katasztrófákkal a máshol talán csendes, mélabus tragoediák. — Hajdu Erzi Klein Géza helybeli fűszerkereskedőnél volt alkalmazva mint házi cseléd. Ma felment a ház padlására azon ürüggyel, hogy dolga van ott. Hosszas ottmaradása azonban feltűnt a házbelleknek s mikor a kiáltozásra sem jött elő: felmentek megnézni: mi történt vele. Nem történt más, minthogy Hajdu Erzsébet a padlás egyik gerendájára felakasztotta magát, azonban idejekorán észrevették és sikerült megmenteni az életnek.

**Elitelt sztrájkolók.** A Kornstein és Fleiszner cég műhelyi munkásainak sztrájkja alkalmából a polgármester Klein Rudolfot és Kántor Jánost sztrájkra való izgatás miatt előbb 30 napi elzárásra és 600 kor. pénzbüntetésre, utóbbit 15 napi elzárásra és 300 kor. pénzbüntetésre ítélte el.

**A gálszécsi „Tulipán-szövetség” közgyűlése.** Folyó hó 6-án volt a Tulipán-szövetség gálszécsi fiókjának évi rendes közgyűlése, melyen gróf Andrássy Tivadarné elnökölt. Nemes Sándor titkár terjedelmes évi jelentésének helyeslő tudomásvétele után a szövetség átalakult, a Magyar-Védő egyesület gálszécsvidéki fiókjává s egyúttal az új tisztikar is megválasztott: Elnök lett gróf Andrássy Tivadarné; alelnökök lettek: Spillenber Józsefné és Sárkány Sámuelné, titkár: Nemes Sándor, pénztáros: ifj. Koch Gábor s ezenkívül megválasztottak a bizottsági tagok. A közgyűlés a nemes szívű

buzgó elnöknő gróf Andrássy Tivadarné életével ért véget.

**Micssey F. György debütja.** Micssey F. György, a sátoraljaujhely-eperjesi szinikerület igazgatójáról meglepetést keltő hírt olvasunk a fővárosi lapokban. — Micssey F. György igazgató ugyanis, ki egyáltalán nem színész ember: fellépett a „Népligeti Szinkör“-ben a „Tót leány” egyik vezető szerepében s abban, mint a lapok írják — osztatlan sikert aratott. — A debüt tehát sikerült s Micssey tanúbizonyosságát adta annak, hogy nem csak az adminisztratív sziniszagatás terén van jártassága, de alakítani is képes. Most tehát az a kilitásunk, hogy a szinistársulatnak női s férfi tagjai erősen fegyelmezve lesznek s nem fognak előfordulni u. n. berekedések és szereplemondások. Utóvégre hiábavaló ott a passzív sztrájk, ahol az igazgató is a felesége is beugorhatnak a szerepéről lemondó színész helyett. Vámos most már hiába fog agálni, az igazgató egyszerűen beugrik a cosztümbe s elénekli nekünk a Henri márkít.

**Értesítés.** A Keszenbaum iskolába való felvételre igényt tartó szülők ez uton felszólítanak, hogy az 1907—8. iskolaévre való felvétel iránt aug. hó 20-ig kellően felszerelt és kozmai Kuu Frigyes tőmegmondnok urhoz címzett kérvényüket alulírottak adják be. Kellékek: 1. Születési-bizonyítvány; 2. a családhoz való tartozandóságot és szegénységet igazoló helyhatósági; 3. az eddig végzett tanulmányról szóló isk. bizonyítvány. Szabó Jakab, isk. felügyelő.

**Lawn-tennis verseny Sárospatakon.** A sárospataki Lawn-tennis társaság 1907. július 21-től 28-ig rendezi III. Lawn-tennis versenyt a következő feltételekkel: 1. Egyes verseny Sárospatak bajnokságáért. 2. Női egyes előverseny. 3. Férfi egyes előverseny. 4. Férfi páros előverseny. 5. Vegyes páros előverseny. A verseny helye: a hercegi uradalmi kertészkert. Tét: Számonként és személyenként 1 korona. Díjazás: Elsőnek, másodiknak és 12 nevező esetén mindkét harmadiknak tiszteletdíj. Nevezések Várady József Sárospatak címre küldendők. Nevezési határidő: július 18 este 6 óra.

**A tokaji hidvám eltörlése.** A kereskedelemügyi miniszter a tokaji hidon a hidvám szedését aug. 1-től kezdve megszüntette. A miniszternek ez a rendelkezése nagyban elő fogja segíteni Tokaj város forgalmát, mert eddig a miatt is igen sokan idegenkedtek a Tokajba menéstől, mert drágállottak a 60 filléres hidvámot. Mint értesülünk, a hidvám eltörlését a tokajiak első sorban Bernáth Béla képviselő buzgó közbenjárásának eredményeül tudják be.

**Rendőri hírek.** Lopás. Folyó hó 8-áról 9-ikére virradóra Deutsch Ignác kávé pincéjét feltörték s onnan 9 üveg pezsgőt, 17 üveg csemege bort körülbelül 120 korona értékben elloptak. A tetteseket a rendőrség Sipos Sándor hetes és a Fekete Ede cirkuszánál alkalmazott két mindenes személyében kinyomozta. — Szerencsétlenül járt munkás. Balog János kajatai szül. 22 éves, kovácsot közták be ma a kórházba Legénye-alsómihályi községből. Egy malomban a gép kezelésével foglalkozott, amikor a gépszij kezét megkapta és többel kiszakította.

**Honi iparosság kitüntetése.** Az „Alexin” zsirművek a „Nemzetközi sütőipari kiállítás”on a nagy díjat nyerték el. Az „Alexin” zsirművek modern berendezéssel és példás vezetéssel rövid idő alatt odafejlődtek, hogy növényzsirgártmányai osztatlan elismerésben részesülnek s feltétlenül első helyet „vítak” ki maguknak. A stilszerűen berendezett pavil-

lonban az „Alexin”-ből előállított süteményeket a kiállítás látogatói előszeretettel fogyasztották és biztosra veszték, hogy nem sokára alig lesz háztartás, mely az „Alexin”-t és „Kalács-Alexin”-t nélkülözhetné. Az „Alexin” zsirművek tulajdonosa: Dr. Schmidl és társa cég, Budapest, Gyár: Budafok.

**Magyar Otthon.** Tisztelt olvasóink becses figyelmébe ajánljuk a Budapest, VIII., Főherceg Sándor-utca 30. sz. alatt levő Magyar Otthon Penziót. Mérsékelt árban elegánsan butorozott, különbejárta szobákat lehet ott bérelni s esetleg teljes ellátás is kapható. Csoportos jelentkezőknek megfelelő kedvezmény. — Szigorúan családi otthon.

**Zongorák, pianók, harmonikumok és gramafonok** legjutányosabb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. Udvardi Szaniszlónál Sátoraljaujhelyben.

**Minden praktikus háziasszonyra** nézve nagy nyereség, ha a Globusz tisztító-kivonatát használja, melyet a Fritsch Schulz jun. r. t. gyárt Lipesében, Neuburgban, Egerben és Lincolnban New-york mellett. Evente több mint 70 millió Globusz tisztító-kivonatot küldenek szét, a mi bizonyítéka annak, hogy ez a fém-tisztítószer általános és megérdemelt figyelemnek örvend (és, hogy több millió háztartásban, műhelyben, üzletben, katonaságnál, vasutnál és szállítótársaságnál használják. Csak elsőrendű szer örvend ilyen elterjedtségnek.) A Globusz tisztító-kivonat a legjobb nyersanyagokból (különösen neuburgi homokkrétából) állítják elő, a mely páratlan jó minőségben csakis a Fritsch Schulz jun. r. t. bányáiban található és azt gőziszapgyárakban (legújabb gépekkel) legfinomabb minőségre dolgozzák fel.

Telefon-számunk: 42.

**IRODALOM.**

**Miként juthatunk nagy jövedelemhez?** Kétségtelen, hogy ma amidőn a husrágóság napról-napra fokozódik, a legjövődelmesebb gazdasági foglalkozás a marha és a baromfitenyésztés. Azonban szarvasmarhát nem mindenki tenyészthet, de baromfit jóformán minden család tenyészthet s ha nem is tenyészti azt tojásból, tarthat, azaz csibe korában pár fillérért veszi azt s otthon hulladékokon nagyra neveli s így olcsón finom és tápláló húshoz, tojáshoz és tollhoz juthat. Főként a pulyka tartása és nevelése jövedelmező. Maga a miniszter 3 év előtt országos felhívást intézett a közönséghez, hogy karolják fel jobban a jövedelmező pulykatenyésztést. És van is ennek a felhívásnak hatása. Ma sokkal nagyobb arányú már e tenyésztési ág, mint 3 év előtt volt. Most Hreblay Emil állattenyésztési m. kir. felügyelő, régi és közkezdelt gazdasági író tollából megjelent a „Pulykatenyésztés és értékesítése” című 140 oldalas s 48 képpel díszített munka, melynek megszerzését és az abban kitűnő magyarsággal adott tanácsokat és utmutatásokat mindenkinek a legmelegebben ajánljuk. Megrendelhető e munka 3 korona 20 fillér előleges beküldése mellett a szerzőnél Budapest, Városliget, Mezőgazdasági m. kir. muzeum.

**„Zenélő-Magyarország”** közkezdelt zeneműfolyóiratnak a ma megjelent 338-ik füzeté, mint rendesen, gazdag érdekes zeneműjodonságokkal bővelkedik. Tartalmazza: I. Lányi Ernő. Lehullatta a juharfa levelét, hangulatos műdalát. II. Heidelberg Albert. „A román halász ábrándja”

című zongora művét. III. Dunn J. John, Mexikó rózsája — rendkívül bájos — népszerű boston keringőjét. Az ügyes, életrevaló folyóiratot, mely ma már majdesaknem minden magyar zeneccsalád zongoráján feltalálható — felesleges ajánlanunk. Gazdag, értékes tartalma és mesés olesó ára, önmagát ajánlja; csak még annyit azoknak, kik nem ismernék, hogy egy negyedévből 6 ily gazdag tartalmu 12 zeneoldalos füzet jelenik meg, s így a legszebb zeneműjodonságokat kapja az előfizető 3 korona negyedévi előfizetésért. Előfizethetni a „Zenélő-Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalához Budapest, VIII., József-körut 22.

**KÖZGAZDASÁG.**

\* Szilágyi és Diskant miskolczi gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogozó és zuzógépeire felhívjuk a figyelmét; különösen pedig a cég által feltalált és készített Kossuth „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemű préseléshez készített Rákóczi „kettős kosaru” sajtókra, amelyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszekeret. Ennél fogva a must seholsem érinkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét zamatját nem befolyásolja. — A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. nagyváradi kiállításán a cég borsajtói külön első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**Uj cégek Zemplén vármegyében.** Zemplén vármegyében ujabban a következő uj cégek alakultak. Bodrogközi kosárfonók termelő- és értékesítő szövetkezete: Királyhelmez. — Hohenlohe herceg tokaji borpincészet. — Bodrogkeresztur (cégvezető: Kégel Ede), Laufer Géza fűszerkereskedő — Laboreffó.

**A homonna-takesányi vasut engedélyező tárgyalását** megtartották. A vonal Homonna állomásából indul ki és Takesány községnél ér véget; Nagykemence, Czírókahosszmező, Szina és Takesány közbeeső állomásokkal és Czírókabéla megállóhelylyel. A 27 km. hosszú vonal építési költségét 3.460.000 koronával, vagyis pályakilométerenként 128.200 koronával hozta javaslatba a bizottság. — A tőkének többszörvényekben fedezendő 35 százalékából, 1.211.000 K-ból Zemplén vármegye, az érdekelte községek és Wenckheim István gróf hozzájárulásával 519.000 K van biztosítva, a még hiányzó 692.000 K-t államsegély és postaváltság címen kéri az engedélyes Rudnyánszky Jenő dr. ügyvéd. — A tervezetet Gfrerer, Schoch és Groszman cég készítette.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

Dr. B. B. Bpest. Köszönjük az értesítést. Sajnáljuk, hogy elkésztett kaptuk s így csak a jövő számban foglalkozhatunk vele.

Dr. Cz. G. Helyben. A beküldött tárcát köszönjük s már legközelebb sorát fogjuk ejteni.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

**Dunky fivérek**

Sátoraljaujhely, főtér 9. szmá

cs. és kir. udvari fényképészek műtermében a legcsinosabb képek készülnek.

be  
vá  
el  
t  
ny  
tal

Mé  
nagyér

előv

ujonnan  
tészeten  
gokból  
bármily  
telben k

Kitün  
denkor

Beese

A „Ton  
tén; a kis  
□-öl ujon  
melyhez  
vehető” é  
zamat ig  
összes szü  
kás eszk  
telek mel  
alatt csir  
és pince  
része 180  
Gyümölcs  
A telep de  
kerítéssel  
Czim

Ant

tudomány  
hajszesz,  
erősíti, ti  
hajnövést  
des haszná  
sűrű és  
megőszülé  
től megő  
hajnyírás u  
desinficiál  
a  
Össze nem  
értéktele

## Zörlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. ez. közönséget, hogy Sátoraljauhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

## törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljauhelyi Polgári Takarékpénztár  
és Hitelegylet.

Mély tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy

## elővirág koszorukat és csokrokat

ujjonnan berendezett saját kérészetemből a legszebb élővirágokból előzetes megrendelésre bármily megkívánt izléses kivitelben készítek.

Kitűnő viráglántákkal mindenkor készséggel szolgálók.

Becses pártfogásért esedez

**Bretz Gusztáv,**  
Sátoraljauhely, Fő-tér.

## Eladó.

A „Torzsás“-ra vezető ut mentén, a kis czepei dűlőben 1940 □-öl ujonnan betelepített szőlő, melyhez rabmunka is igénybevehető, és 18—20 hordó borhozamot ígér, függőterméssel, az összes szüretelő edények és munkás eszközökkel előnyös feltételek mellett eladó. — A szőlő alatt csinos lakóház, présház, és pincze van, melynek eléghető része 1800 forintra biztosítva. — Gyümölcsös és veteményes kert. A telep deszka, illetőleg sodronykerítéssel van ellátva.

Czim a kiadóhivatalban.

## Egy jó házból való fiú tanulóul felvétetik Szakátsy Károly

cukrászdájában.

## Vesszőparipa- liliomtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatósabb gyógyszappan minden szeplő ellen, az arcörmek pedig finom, puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kapható minden gyógyszertárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.

## ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b tudomására hozni, hogy mindenemü ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-rövidebb idő alatt közvetítem.

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

**Weinberger Manó.**  
Sauhely. Korona-u.

Saját sajtólásu kókuszolajból nyert szavatoltan tiszta, legkitűnőbb minőségű

## „BÓNIOI“



Bejegyzett védjegy.

kókuszszirt árusít az Első Magyar Kókuszdió-Olajgyár  
„Bóni“ gyártelep és mezőgazdasági r.-t.  
Nyirbátor.

Vezérképviselő: Gansl L. és Fia, Nyiregyháza.



Goddam!

Végre egy gyorsan és biztosan ható tyukszem-szer

**Cook & Johnsons**

amerikai szabadalmazott

tyukszem-gyűrűi

1 darab 20 fillér, 6 drb. 1 K.  
postán 20 fillér portó.

Kapható a birodalom minden gyógyszertárában valamint orvosság- és drogériákban stb.

## Tanuló

könyvnyomdánkban  
azonnal fölvetetik.

## M<sup>c</sup> Cormick amerikai aratógép-gyár

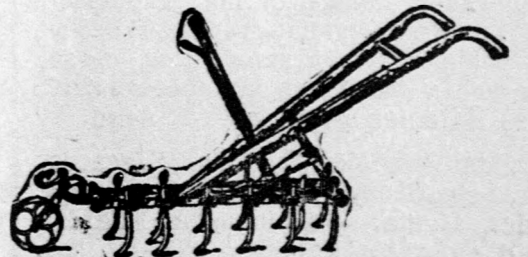
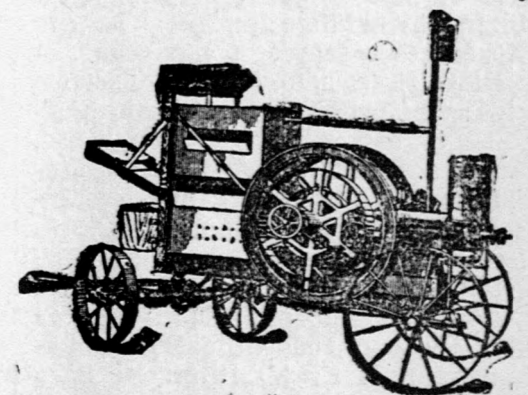
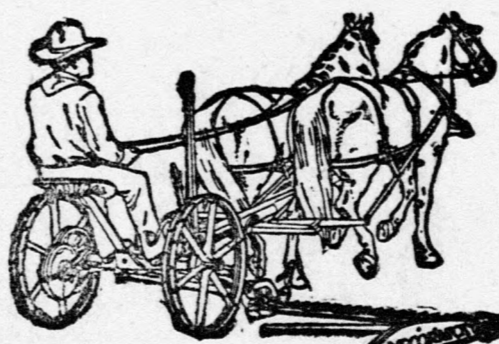
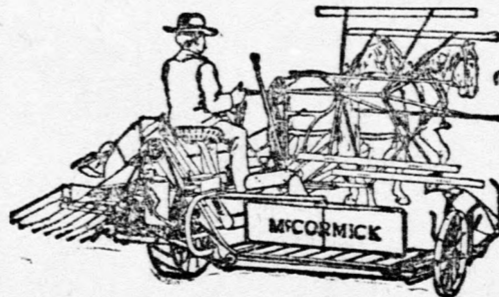
igazgatósága és főraktára:

Budapest, V., Alkotmány-utca 12.

Knecht E. John igazgató.

Mc Cormick kéveköto-aratógégei és marokrakó-aratógégei a magyar viszonyoknak megfelelően külön lesznek gyártva.

Ez nem üres frázis, hanem tény!



Összes gyártmányainkról szóló képes katalógusunkat kívánatra bérmentve küldjük.

## Antiptysin

tudományos alapon készült hajszesz, mely a fejbőrt erősíti, tisztítja, frissíti, a hajnövést előmozdítja. Rendes használat mellett a haj sűrű és hosszú marad. A megöszüléstől, kopaszodástól megóv! Borotválás és hajnyírás után, mint kitűnő desinfiáló óvszer kitűnően ajánlható.

Össze nem tévesztendő más értéktelen hajszerekkel.

Nincs többé  
hajhullás,  
kopasz fej,  
fej korpa!



**Marschalkó Leó**  
gyógyszerész  
Török-Szt.-Miklós  
készítménye.

Egy üveg ára 2.50 K.  
használati utasítással  
együtt.

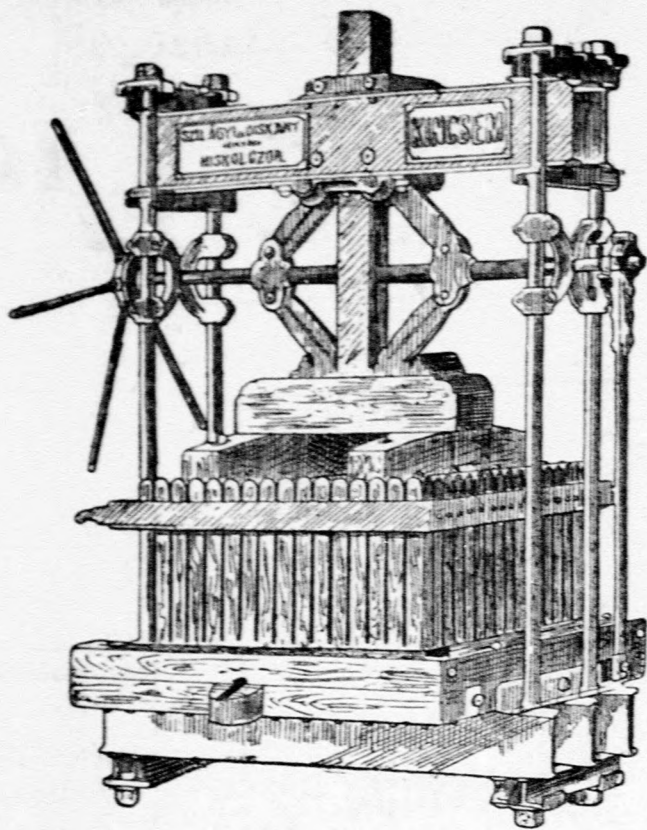
## Antiptysin

felülmul minden más szert, mely a hajhullást okozó betegséget megszünteti és a fejkorpát eltávolítja. Fertőtlenítő hatásánál fogva biztos óvszer ragályos haj-szakálbetegségek ellen.

Főraktár:

**Dr. EGGER „NÁDOR“**  
gyógyszertára  
Budapest, VI., Váci-körút 17.  
Thalmayer és Seitz gyógy-  
szernagykereskedő Zrinyi-u. 3.

1906. Nagyváradi I. díj, díszoklevél



Borsajtóink a Pécsi kiállítás borászati oszlokaiban megtekinthetők.

## BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű Rákóczi kettős kosaru sajtók nagyüzemű préseléshez.

### FOELÖNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőfeszítés! A törköly egy darabban és könnyen kivihető! \* Egy ember által könnyen kezelhető! \*

Szőlőzúzók és bogyzók.

„Villám” legújabb centrifugális bogyzó és zúzógépek.

**SZILÁGYI ÉS DISKANT GÉPGYÁRA**  
MISKOLCZON.

## Szerencsi Takarékpénztár

r. t. Szerencsen

— betétek után —

### 5% kamatot fizet

— és a kamatadót —  
szintén az intézet viseli.

## A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kengeti arcát. — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem ellenkezéleg sok esetben tönkreteszi arcborát úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedülálló siker, melyet Földes Kelemen aradi gyógyszerész Margit-Créme-jével elért (különösen Francia- és Németországban) sok embert arra birt, hogy ezt a világhírű ártalmatlan és az arc minden tisztáltsága (szepelő, májfolt, kiütés stb.) ellen páratlanul és csodálatosan ható szert utánózzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerült, mert a Margit-Créme készítésének titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bízta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Créme mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát hatása is rögtön és biztos. — Óvakodjunk tehát arunkat mindenféleképpen kengetni és használnunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépítésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szépségkészítmény a Földes-féle Margit-Créme, mely már 4-5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrét, eltünteti a szepelőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrrákt, mitesszert, aro- és kéz-vörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s amellett a Margit-Créme teljesen ártalmatlan.

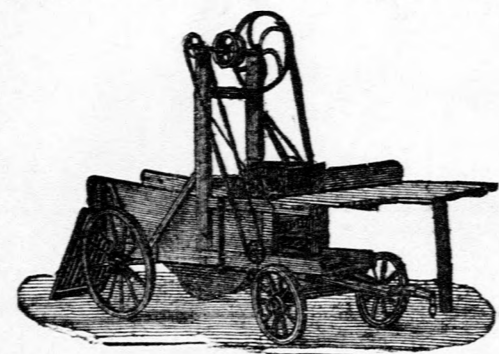
Egy tégely ára 1 korona, Margit-zsappan 70 fillér és Margit-pouder (fehér, rózsás és crème színben) 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-Créme kapható a világ minden nagyobb gyógyszerertárában, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főraktár Sátoraltan helyben: Kincsesy Péter, Hrabéczy Kálmán drogériája, Widder Gyula. — Homonnán: Fábian Arnold gyógyszertárban.

## Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődeje, Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával célszerűen és gondosan gyártott, jó hírű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



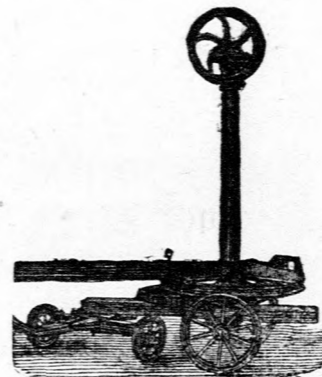
Cséplőkészleteit könnyű járással járgány vagy gözmozgony általi hajtásra;

Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindenemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzka-zánokat. Szeszgyár-berendezéseket m. p. Hencze-főzőket, cukosítókat, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelenté-  
keny készletét tartjuk állandóan.

Gazdashgi gépeink képes-, valamint öntődének gyárt-  
mányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



## CLAYTON & SHUTTLEWORTH

BUDAPEST, Váci-körút 63. szám

által a legutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Socomobil és gőzcséplőgép-készletek 2½ egész 12 lóerőig, szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóheró-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, „COLUMBIA-DRILL” legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.” kapálók, szecsavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, csarálók, őrítő-malmok, egyetemes acél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek. Részletes árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

## Kajszin baraczk

csakis elsőrendű ananászfajok, 5 kilos postakosarakban 2 kor. 40 fill.; zöld ringlot és zöld dió nemes fajtákat 2 kor. 40 fillérért szállítok.

**Szabó Géza**

gyümölcskivitele  
Csongrád.

4708/1907. tk. sz.

## Hirdetmény.

Kis és Nagyczigánd községnek telekkönyvi betétei az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-cikk értelmében elkészítettvén és a nyilvánosságnak átadtván, ez az az a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. XXIX. t.-cikk 15. és 17. §-ai alapján — ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t.-cikk 5. és 6. §-ában és az 1891. XVI. t.-cikk 15. §-a) pontjában foglalt kiegészítéseit is — valamint az 1889. XXXVIII. t.-cikk 7. §-a és az 1891. XVI. t.-cikk 15. §-a) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket, azok pedig, akik valamely tehertétel átvitelének az 1886. XXIX. t.-cikk 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII. t.-cikk 15. §-a alapján való mellőzését meg-támadni kívánják, e végből keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1908. évi január hó 20. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszab-bítható záros határidő eltelté után indított törlési kereset annak a harma-dik személynek, aki időközben nyilván-könyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. XXIX. t.-cikk 16. és 18. §-ainak eseteiben — ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-ában foglalt kiegészítéseit is — a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondá-sukat hat hónap alatt, vagyis 1908. évi január hó 20. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabítható záros határidő letelte után ellent-mendásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogaikat bármely irány-ban sértve vélik, — ide értve azokat is, akik atulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t.-cikk 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmes-nek találják, e tekintetben felszólá-lásukat tartalmazó kérvényeket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1908. évi január hó 20. napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabítható záros határidő elmulta után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szer-zett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okira-tokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszerűen egyszerű máso-latokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

A királyhelmezi kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság 1907. július hó 4-én.

Kádas,  
betétszerkesztő.

Bodnár,  
kir. járásbíró.